

Anlage A

Richtlinien für die Vergabe des „RESEARCH AWARD Südtirol/Alto Adige“ und des „WOMEN IN SCIENCE AWARD Südtirol/Alto Adige“

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten der Vergabe des „**Research Award Südtirol/Alto Adige**“ und des „**Women in Science Award Südtirol/Alto Adige**“, in der Folge als Preise bezeichnet, gemäß den Artikeln 9 und 18 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, und unter Beachtung der Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. Dezember 2019, Nr. 1063, in der Folge als Anwendungsrichtlinien bezeichnet.

2. Die Preise verfolgen das Ziel, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler auszuzeichnen, die herausragende wissenschaftliche Leistungen erbracht haben und in der fachspezifischen internationalen Wissenschaftsgemeinde eine anerkannte Stellung einnehmen.

Artikel 2

Ziele

1. Die Preise werden mit folgenden Zielen vergeben:

- a) Förderung des Aufbaus und der Entwicklung von Humankapital im Bereich der wissenschaftlichen Forschung,
- b) Kapazitäts- und Kompetenzaufbau im Bereich der wissenschaftlichen Forschung,
- c) Stärkung des in der Wissenschaftsgemeinde noch teils unterrepräsentierten weiblichen Geschlechts.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Preise haben gemäß Artikel 2 Absatz 2 der Anwendungsrichtlinien physische Personen.
2. Die Preisanwärterinnen und Preisanwärter

Allegato A

Criteri per l'assegnazione del “RESEARCH AWARD Südtirol/Alto Adige” e del “WOMEN IN SCIENCE AWARD Südtirol/Alto Adige”

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di assegnazione del “**Research Award Südtirol/Alto Adige**” e del “**Women in Science Award Südtirol/Alto Adige**”, di seguito denominati Premi, ai sensi degli articoli 9 e 18 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, e in conformità ai criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con deliberazione della Giunta provinciale dell'11 dicembre 2019, n. 1063, di seguito denominati criteri di attuazione.

2. I Premi sono finalizzati a dare un riconoscimento a ricercatrici e ricercatori che hanno svolto attività di ricerca scientifica straordinarie e che ricoprono una posizione eminente nel rispettivo ambito di ricerca all'interno della comunità scientifica internazionale.

Articolo 2

Finalità

1. I Premi sono assegnati per le seguenti finalità:

- a) promozione della crescita e dello sviluppo del capitale umano nel settore della ricerca scientifica;
- b) sviluppo di capacità e competenze nel settore della ricerca scientifica;
- c) valorizzazione del genere femminile, in parte ancora sottorappresentato all'interno della comunità scientifica.

Articolo 3

Beneficiari

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 2, dei criteri di attuazione possono beneficiare dei Premi le persone fisiche.
2. Le candidate e i candidati devono possedere

müssen die Teilnahmevoraussetzungen laut Artikel 5 dieser Richtlinien erfüllen.

3. Der „**Women in Science Award** Südtirol/Alto Adige“ kann ausschließlich Personen weiblichen Geschlecht verliehen werden.

Artikel 4

Merkmale, Art und Höhe der Preise

1. Die Autonome Provinz Bozen vergibt die Preise **in jedem geraden Jahr**.
2. Die Preise können für herausragende Leistungen in jedweder Fachdisziplin vergeben werden.
3. Die Preise dürfen nicht an ein und dieselbe Person verliehen werden.
4. In Ermangelung von geeigneten Preisanwärterinnen oder Preisanwärtern behält sich die Provinz das Recht vor, auf Vorschlag der in Artikel 7 genannten Jury keinen oder nur einen der beiden Preise zu vergeben.
5. Jeder Preis ist mit einem einmaligen Preisgeld in Höhe von 10.000,00 Euro (Bruttobetrag) dotiert. Von diesem Betrag wird die in den geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen vorgesehene Steuer abgezogen.
6. Die Preise sind mit Stipendien oder anderen Preisen öffentlicher oder privater Einrichtungen kumulierbar.

Artikel 5

Teilnahmevoraussetzungen

1. Preisanwärterinnen oder Preisanwärter müssen bei Einreichung des Bewerbungsantrags, in der Folge als Antrag bezeichnet, **mindestens 15 Jahre wissenschaftliche Tätigkeiten in der Grundlagen- oder angewandten Forschung** nach Erlangung des Forschungsdoktorats (PhD) oder eines gleichwertigen Studientitels nachweisen. Die Dauer des PhD-Studiums oder eines gleichwertigen Studiengangs wird nicht mitgezählt.
2. Zudem müssen Preisanwärterinnen oder Preisanwärter **mindestens zwei** der folgenden drei Zusatzvoraussetzungen erfüllen:
 - a) an einer Südtiroler Schule den Oberschulabschluss erlangt haben,

i requisiti di partecipazione di cui all'articolo 5 dei presenti criteri.

3. Il "**Women in Science Award** Südtirol/Alto Adige" può essere assegnato solo a persone di genere femminile.

Articolo 4

Caratteristiche, forma ed entità dei Premi

1. La Provincia autonoma di Bolzano assegna i Premi **ogni anno pari**.
2. I Premi possono essere assegnati per attività straordinarie in qualsiasi disciplina scientifica.
3. I Premi non possono essere assegnati alla stessa persona.
4. In mancanza di candidate o candidati idonei, la Provincia, su proposta della giuria di cui all'articolo 7 si riserva la facoltà di non assegnare i Premi o di assegnarne solo uno.
5. Ciascuno dei Premi consiste in una somma di denaro *una tantum* ammontante a euro 10.000,00 (importo lordo). Su tale importo saranno applicate le imposte previste dalle vigenti disposizioni fiscali.
6. I Premi sono cumulabili con borse di studio o altri premi concessi da istituzioni pubbliche o private.

Articolo 5

Requisiti di partecipazione

1. Le candidate o i candidati devono svolgere, alla data della presentazione della domanda di candidatura, di seguito denominata domanda, attività **nel campo della ricerca scientifica di base o applicata da almeno 15 anni** successivi al conseguimento del dottorato di ricerca (PhD) o di un titolo di studio equivalente. La durata del dottorato di ricerca (PhD) o di un corso di studio equivalente non viene conteggiata.
2. Le candidate o i candidati devono inoltre soddisfare **almeno due** dei seguenti tre requisiti ulteriori:
 - a) aver conseguito il diploma di scuola secondaria superiore presso un Istituto scolastico dell'Alto Adige;

b1) bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren an einer Südtiroler Einrichtung für Forschung und/oder Wissensverbreitung arbeiten

oder

b2) in den letzten zehn Jahren vor Antragstellung für mindestens fünf Jahre an einer Südtiroler Einrichtung für Forschung und/oder Wissensverbreitung gearbeitet haben,

c) ein Forschungsthema haben, das für Südtirol besonders bedeutsam ist.

3. Wer bereits Trägerin/Träger des „Südtiroler Wissenschaftspreises“ oder der gegenständlichen Preise war, kann sich nicht erneut bewerben oder von Dritten vorgeschlagen werden.

Artikel 6

Antragstellung

1. Die Bewerbung erfolgt durch Eigenbewerbung oder durch eine dritte Person.

2. Anwärterinnen für den „**Research Award** Südtirol/Alto Adige“ gelten automatisch als Anwärterinnen für den „**Women in Science Award** Südtirol/Alto Adige“.

3. Der Antrag muss dem für Forschung zuständigen Landesamt, in der Folge als Amt bezeichnet, wie folgt übermittelt werden:

a) durch zertifizierte elektronische Post (PEC) an folgende Adresse: forschung.ricerca@pec.prov.bz.it,

b) durch einfache E-Mail an folgende Adresse: forschung@provincia.bz.it.

4. Der Antrag muss anhand der vom Amt bereitgestellten Formulare gestellt werden und ist nur gültig, wenn er digital oder händisch unterzeichnet ist; im letztgenannten Fall muss eine Kopie des Ausweises beigelegt werden. Die von einer dritten Person eingereichten Anträge enthalten eine Erklärung, in der die Preisanwärterin oder der Preisanwärter bestätigt, mit der Bewerbung einverstanden und über den Inhalt dieser Richtlinien in Kenntnis zu sein.

5. Der Antrag muss bei sonstiger Ablehnung mit einer Stempelmarke in gültiger Höhe versehen sein. Mit Eigenerklärung muss im Antragsformular der Erwerb der Stempelmarke bestätigt werden, und zwar unter Angabe des

b1) lavorare, alla data della presentazione della domanda, da almeno cinque anni presso un ente altoatesino di ricerca e/o trasferimento della conoscenza

oppure

b2) aver lavorato, alla data della presentazione della domanda, per almeno cinque anni negli ultimi dieci presso un ente altoatesino di ricerca e/o trasferimento della conoscenza;

c) avere per argomento della propria ricerca un tema di particolare rilevanza per l'Alto Adige.

3. Chi risulti già vincitrice/vincitore del “Premio scientifico dell'Alto Adige” o di altre edizioni dei presenti Premi non può candidarsi nuovamente, né essere candidata o candidato nuovamente da terzi.

Articolo 6

Presentazione della domanda

1. La candidatura avviene in forma di autocandidatura oppure di candidatura tramite una terza persona.

2. Le candidate al “**Research Award** Südtirol/Alto Adige” sono automaticamente candidate al “**Women in Science Award** Südtirol/Alto Adige”.

3. La domanda va presentata all'ufficio provinciale competente per la ricerca scientifica, di seguito denominato Ufficio, tramite una delle seguenti modalità:

a) posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo forschung.ricerca@pec.prov.bz.it;

b) posta elettronica ordinaria all'indirizzo: ricerca@provincia.bz.it.

4. La domanda va redatta secondo la modulistica predisposta dall'Ufficio ed è valida solo se sottoscritta digitalmente o se firmata a mano; in quest'ultimo caso va presentata unitamente alla copia del documento d'identità. Le domande presentate da una terza persona sono corredate della dichiarazione con cui la candidata o il candidato esprime il proprio consenso alla candidatura e dà atto di essere a conoscenza di quanto previsto dai presenti criteri.

5. La domanda deve essere provvista di marca da bollo del valore vigente, pena il rigetto. Tramite autocertificazione riportata nel modulo si dichiara l'acquisto della marca da bollo, con l'indicazione del codice univoco telematico e

eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs. Die Stempelmarke darf ausschließlich für einen Antrag verwendet werden.

6. Die Anträge sind bei sonstigem Ausschluss bis 15:00 Uhr des **31. Juli jedes geraden Jahres** einzureichen.

7. Der vollständige Antrag besteht aus folgenden Unterlagen:

a) vollständig ausgefülltes und unterzeichnetes Bewerbungsformular,

b) Beschreibung der wissenschaftlichen Arbeit der Preisanwärterin oder des Preisanwärters (max. fünf Seiten),

c) wissenschaftlicher Lebenslauf der Preisanwärterin oder des Preisanwärters mit klaren zeitlichen Angaben zu den durchgeführten Forschungstätigkeiten (max. fünf Seiten),

d) Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen der Preisanwärterin oder des Preisanwärters mit Angabe der Publikationsart, des DOI und, falls anwendbar, des JCR-Quartils der Zeitschriften, in denen die Publikationen erschienen sind, oder eines sonstigen Impact-Faktors der Publikationen,

e) Auflistung von bereits geförderten Projekten der Preisanwärterin oder des Preisanwärters mit Angabe des jeweiligen Budgets, der erhaltenen Förderung, der Fördergeber und der im Projekt gespielten Rolle,

f) Angabe allfälliger Preise, die der Preisanwärterin oder dem Preisanwärter bereits verliehen worden sind.

8. Weiters können der Bewerbung allfällige Empfehlungsschreiben beigelegt werden.

9. Das Formular und die Anlagen laut Absatz 7 müssen in **englischer Sprache** eingereicht werden.

Artikel 7

Bewertungsverfahren

1. Das Amt prüft in einer ersten Stufe, ob die Anträge vollständig und ordnungsgemäß eingereicht worden sind. Sollten die Unterlagen nicht vollständig sein, können die fehlenden Dokumente vom Amt nachgefordert werden. Werden diese nicht innerhalb der Frist von 15 Tagen nach Erhalt der Aufforderung nachgereicht, so wird der Antrag archiviert.

della data. La marca da bollo può essere utilizzata per una sola domanda.

6. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, entro le ore 15:00 del **31 luglio di ogni anno pari**.

7. La domanda completa è composta dai seguenti documenti:

a) modulo di candidatura, compilato per intero e sottoscritto;

b) descrizione dell'attività scientifica della candidata o del candidato (max. cinque pagine);

c) curriculum scientifico della candidata o del candidato, con chiara indicazione dei periodi di ricerca svolti (max. cinque pagine);

d) elenco delle pubblicazioni scientifiche della candidata o del candidato, con indicazione della tipologia di pubblicazione, del DOI e, ove applicabile, del Quartile-JCR delle riviste specializzate in cui sono comparse le pubblicazioni stesse oppure di un altro indicatore dell'impatto scientifico della pubblicazione;

e) elenco dei progetti della candidata o del candidato agevolati in passato, con indicazione del budget, del finanziamento ottenuto, dell'ente sostenitore e del ruolo svolto nel progetto;

f) indicazione di eventuali premi assegnati in passato alla candidata o al candidato.

8. Possono inoltre essere allegate alla candidatura eventuali lettere di raccomandazione.

9. Il modulo e gli allegati di cui al comma 7 devono essere presentati in **lingua inglese**.

Articolo 7

Procedura di valutazione

1. L'Ufficio effettua un primo esame delle domande al fine di verificare la completezza e regolarità delle stesse. Se la documentazione non fosse completa, l'Ufficio potrà richiedere l'integrazione della documentazione mancante. Se questa non viene fornita entro il termine di 15 giorni dalla ricezione della richiesta, la domanda è archiviata.

2. Nach Abschluss der Überprüfung laut Absatz 1 werden die Bewerbungen der Jury laut Absatz 3 vorgelegt.

3. Die Jury setzt sich aus folgenden Personen zusammen:

a) eine Vertreterin oder ein Vertreter der Wissenschaft und Forschung der Freien Universität Bozen,

b) eine Vertreterin oder ein Vertreter der Wissenschaft und Forschung der Europäischen Akademie Bozen,

c) eine Vertreterin oder ein Vertreter der Wissenschaft und Forschung des Versuchszentrums Laimburg,

d) vier externe Fachpersonen.

4. Die Jury wird von der Direktorin oder dem Direktor der für Forschung zuständigen Landesabteilung, in der Folge als Abteilung bezeichnet, ernannt und bleibt für die Dauer der Legislaturperiode im Amt. Das Amt stellt das Sekretariat der Jury.

5. Den Vorsitz in der Jury führt eine der externen Fachpersonen. Die Jury entscheidet mit absoluter Mehrheit ihrer Mitglieder.

6. Die Jury bewertet die eingegangenen Bewerbungen und schlägt dem Amt die Trägerin oder den Träger des „Research Award Südtirol/Alto Adige“ und die Trägerin des „Women in Science Award Südtirol/Alto Adige“ vor.

7. Die Jury kann sich für die Bewertung an weitere externe Fachpersonen wenden.

8. Die Bewertung erfolgt nach folgenden Kriterien:

a) wissenschaftliche Qualität und fachliche Qualifikation der Preisanwärterin oder des Preisanwärters auf der Grundlage der wissenschaftlichen Leistungen,

b) Originalität, Innovationskraft und Impact der wissenschaftlichen Leistungen der Preisanwärterin oder des Preisanwärters,

c) Einbettung der Preisanwärterin oder des Preisanwärters in die internationale Forschungslandschaft.

9. Der eventuelle gleichzeitige Besitz aller in Artikel 5 Absatz 2 genannten Zusatzvoraussetzungen kann einen Vorzugstitel darstellen und von der Jury entsprechend berücksichtigt werden.

2. Al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, le candidature vengono sottoposte alla giuria di cui al comma 3.

3. La giuria è composta dalle seguenti persone:

a) una o un rappresentante della scienza e della ricerca della Libera Università di Bolzano;

b) una o un rappresentante della scienza e della ricerca dell'Accademia Europea di Bolzano;

c) una o un rappresentante della scienza e della ricerca del Centro di Sperimentazione Laimburg;

d) quattro esperte o esperti esterni.

4. La giuria viene nominata dalla direttrice o dal direttore della ripartizione provinciale competente in materia di ricerca, di seguito denominata Ripartizione, e rimane in carica per la durata della legislatura. L'Ufficio ne gestisce la segreteria.

5. La giuria è presieduta da una delle esperte o da uno degli esperti esterni. La giuria decide a maggioranza assoluta dei propri membri.

6. La giuria valuta le candidature pervenute e propone all'Ufficio la vincitrice o il vincitore del "Research Award Südtirol/Alto Adige" e la vincitrice del "Women in Science Award Südtirol/Alto Adige".

7. Per svolgere la valutazione, la giuria può avvalersi del parere di ulteriori esperte o esperti esterni.

8. La valutazione è effettuata sulla base dei seguenti criteri:

a) qualità scientifica e qualificazione professionale della candidata o del candidato sulla base delle attività scientifiche svolte;

b) originalità, forza innovativa e impatto delle attività scientifiche della candidata o del candidato;

c) collocazione della candidata o del candidato nel panorama scientifico internazionale.

9. L'eventuale possesso congiunto di tutti i requisiti ulteriori di cui all'articolo 5, comma 2, può costituire un titolo preferenziale ed essere preso in considerazione come tale da parte della giuria.

Artikel 8

Vergabe der Preise

1. Die Preise werden mit Dekret des Abteilungsdirektors oder der Abteilungsdirektorin vergeben.
2. Die Auszahlung des Preisgeldes erfolgt in einer einzigen Rate durch Überweisung auf das Bankkonto der Preisträgerin oder des Preisträgers.
3. Die Preise werden im Rahmen einer öffentlichen Feier verliehen, die in der Regel im Dezember stattfindet.

Artikel 9

Wissenschaftsvermittlung

1. Bei der Preisverleihung laut Artikel 8 Absatz 3 halten die Preisträgerinnen oder Preisträger einen Kurzvortrag zu ihren Forschungsthemen.
2. Zudem nehmen die Preisträgerinnen oder Preisträger in den zwei Jahren nach der Preisverleihung an mindestens einer weiteren, vom Amt allfällig organisierten und an ein breites Publikum gerichteten Veranstaltung teil.

Articolo 8

Assegnazione dei premi

1. I Premi vengono assegnati con decreto della direttrice o del direttore di Ripartizione.
2. L'importo del premio assegnato è liquidato in un'unica soluzione con accredito sul conto corrente della vincitrice o del vincitore.
3. I Premi vengono conferiti nell'ambito di una cerimonia aperta al pubblico, che si svolgerà di norma nel mese di dicembre.

Articolo 9

Attività di disseminazione

1. Le vincitrici o i vincitori tengono, in occasione della cerimonia di premiazione di cui all'articolo 8, comma 3, una breve relazione sui temi della propria ricerca.
2. Le vincitrici o i vincitori partecipano inoltre, nei due anni successivi alla premiazione, ad almeno un ulteriore eventuale evento organizzato dall'Ufficio e rivolto a un pubblico non specialistico.